



COMUNE DI FIRENZE

Servizi Appalti

ALLEGATO D

AL N. 61360 DI

REPERTORIO

ALL. D

SECONDA LINEA TRANVIARIA PERETOLA – PIAZZA LIBERTA'

E

TERZA LINEA (I° LOTTO) CAREGGI – FORTEZZA

PROTOCOLLO D'INTESA

PER L'ATTIVAZIONE DEI SEGUENTI INTERVENTI:

SPOSTAMENTO SOTTOSERVIZI

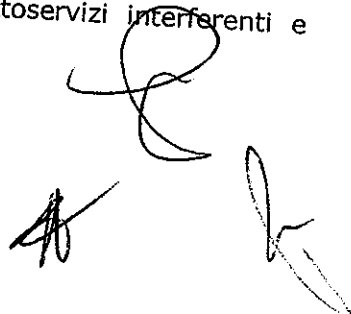
FIorentINAGAS s.p.a.

COMUNE DI FIRENZE

TRAM DI FIRENZE S.P.A.

Premesso che:

- a)** il Comune di Firenze con deliberazione di Giunta n. 1076/868 del 28/11/02 e n. 607/489 del 15/7/03 ha rispettivamente approvato il progetto definitivo e relative variante della seconda linea tranviaria e terza linea (I° lotto);
- b)** per il finanziamento del costo dell'intervento non coperto da fondi pubblici ed in attuazione delle deliberazioni del Consiglio (n. 141/44 del 29/2/00 e n. 156/38 del 31/3/03) l'Amministrazione è ricorsa all'istituto del Project Financing, pubblicando apposito avviso di sollecitazione alla presentazione di proposte ex art. 37 bis legge 109/94 e successive modificazioni;
- c)** a seguito pubblicazione avviso è stata presentata apposita proposta da parte del promotore relativa alla progettazione e costruzione delle linee 2 e 3 (I° lotto) ed alla gestione del sistema tranviario integrato di Firenze costituito dalle linee 1, 2 e 3 (I° lotto);
- d)** con deliberazione 765 del 9/9/2003 detta proposta è stata ritenuta di pubblico interesse ed ammissibile all'ulteriore procedura di finanza di progetto e, pertanto, si è dato corso alla procedura di aggiudicazione;
- e)** con deliberazione 687 del 3/12/04 è stata aggiudicata la concessione di progettazione esecutiva, costruzione e gestione unitaria di un sistema di tranvia nei territori dei comuni di Firenze e Scandicci, avente ad oggetto la costruzione delle linee 2 e 3 (1° lotto) e la gestione del sistema tranviario integrato di Firenze, costituito dalle linee 1, 2 e 3 (I° lotto) al promotore costituito dall'ATI avente come mandataria RATP International SA;
- f)** a seguito delle disposizioni contenute nella sopracitata deliberazione n. 687, la società Architecna Engineering S.r.l., facente parte della compagine del promotore, ha dato corso alle operazioni preliminari di indagini e rilievi, necessarie per la successiva progettazione ed esecuzione dello spostamento dei sottoservizi, e che è quindi prossimo l'avvio delle operazioni di spostamento e/o adeguamento dei sottoservizi interferenti con il tracciato della linea seconda e terza (I° lotto);
- g)** con Atto Aggiuntivo alla Convenzione, il Comune ha affidato a titolo esclusivo alla Tram di Firenze S.p.A. - ad eccezione degli spostamenti dei sottoservizi eseguiti da Fiorentinagas, Silfi ed Enel per la realizzazione i opere specialistiche - l'esecuzione di tutti i lavori, le forniture e le prestazioni necessarie per lo spostamento dei sottoservizi interferenti e

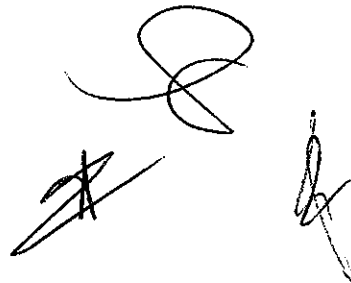


connessi con le Linee 2 e 3 (I° lotto) del Sistema Tramvia, tra cui a titolo meramente indicativo e non esaustivo: scavi, demolizioni, eventuali bonifiche da ordigni, opere murarie ed affini relative agli spostamenti delle condutture degli specifici sottoservizi (tubazioni idriche, fognarie e del gas, reti telefoniche, etc) ed al rifacimento degli allacciamenti d'utenza e delle caditoie stradali; fornitura e posa in opera di nuove tubazioni, cavi elettrici e telefonici; riempimenti ed esecuzione di ripristini stradali;

h) con il medesimo Atto Aggiuntivo alla Convenzione la Tram Firenze S.p.a, tramite Architecna Engineering s.r.l. si è impegnata a fornire agli enti titolari dei sottoservizi i rilievi e la progettazione degli adeguamenti necessari per la realizzazione dei lavori oggetto dell'Atto Aggiuntivo ed il Comune di Firenze si è impegnato ad ottenere da parte di tali enti, quali enti gestori dei singoli servizi, ogni autorizzazione, assenso o comunque collaborazione al fine di consentire la regolare esecuzione dei lavori in conformità al predetto Atto Aggiuntivo e all'allegato Cronoprogramma dei Sottoservizi;

i) nello stesso Atto Aggiuntivo si prevede che (i) la durata dei lavori per lo spostamento dei sottoservizi risulta dal Cronoprogramma Sottoservizi allegato altresì al presente Protocollo d'Intesa che sarà sostituito dal Cronoprogramma Integrato, predisposto dal Concessionario ed approvato dal Concedente come parte integrante del progetto definitivo revisionato dei lavori della Tramvia, che unificherà e coordinerà aggiornandoli i tempi relativi ai lavori ed alle forniture del Sistema Tramvia con quelli relativi alla deviazione dei sottoservizi. Sarà compito del Concessionario trasmettere all'Ente Gestore copia del Cronoprogramma Integrato che diventerà allegato e parte integrante del presente Protocollo d'Intesa in sostituzione dell'attuale Cronoprogramma Sottoservizi *(di seguito il "Cronoprogramma" che è quello al momento vigente: dapprima il Cronoprogramma Sottoservizi e poi quello Integrato)*; (ii) ultimati i lavori, gli Enti titolari dei sottoservizi da spostare dovranno partecipare alle operazioni di allaccio e collaudo, eseguendo manovre ed operazioni atte a garantire la continuità del servizio, in conformità a quanto previsto dal relativo Protocollo di Intesa, ai fini dell'accettazione e presa in carico in qualità di enti gestori;

j) data la complessità di tali operazioni che insisteranno su un percorso che attraverserà vari punti nodali della città di Firenze, si ritiene opportuno di condurre l'esecuzione degli spostamenti dei sottoservizi armonizzando e coordinando i vari interventi anche per ottenere un quadro generale delle operazioni che consenta di attuare le necessarie modifiche alla mobilità e viabilità cittadina;



k) a tale scopo occorre stabilire fin d'ora le modalità operative per le procedure da attivare con il Concessionario, il Concedente e con gli Enti Gestori dei vari sottoservizi;

Fra

- Fiorentinagas S.p.A. con sede in Firenze, Via [•]C.F. e P.I. [•], [•]qui rappresentata dal sig. [•] nella sua qualità di [•] (di seguito anche **ENTE GESTORE**)
- Comune di Firenze con sede in piazza Signoria n. 1 P.I 01307110484 rappresentata nel presente atto dall'Arch. RICCARDO PEPI nella sua qualità di Responsabile del Procedimento (di seguito anche **Concedente**)
- Tram di Firenze s.p.a., con sede in Firenze, via [•], C.F. e P.I. [•], qui rappresentata dal sig. [•] nella sua qualità di [•], (di seguito anche **Concessionario**)

Si conviene e si stipula il seguente

PROTOCOLLO D'INTESA

Articolo 1 - OGGETTO

Sono oggetto del presente Accordo i rapporti tra Fiorentinagas S.p.A., il Comune di Firenze e Tram di Firenze s.p.a., che s'instaurano durante le fasi di realizzazione, alta sorveglianza, collaudo e presa in consegna delle opere da realizzare per lo spostamento dei sottoservizi interessati dai lavori delle Linee Tranviarie 2° e 3° (1° lotto).

Tali interventi, in particolare, si riferiscono a:

- a) Scavi, demolizioni opere murarie ed affini relativi agli spostamenti dei sottoservizi;
- b) Fornitura e posa in opera di nuove tubazioni compresi gli allacciamenti, secondo le indicazioni di cui all'art. 2 e 7;
- c) Riempimenti ed esecuzione di ripristini stradali secondo prescrizioni dell'ente proprietario delle strade;
- d) Opere di scavo e di ripristino derivanti dall'esecuzione degli impianti per la messa in esercizio delle nuove tubazioni.
- e) Opere specialistiche

Articolo 2 - PROGETTAZIONE

Il Comune di Firenze ha provveduto tramite la società Architecna Engineering S.r.l. alla redazione della progettazione esecutiva per lo spostamento dei sottoservizi, secondo quanto previsto dalla legge n. 109/1994 e successive integrazioni, comprensiva per ciascun intervento del Quadro Economico, suddiviso fra costi per opere edili e costi per opere

specialistiche, quest'ultimi forniti da Fiorentinagas s.p.a. e accettati dalla Soc. Architecna Engineering S.r.l..

I progetti sono stati approvati in Conferenza di Servizi del [•], successivamente aggiornati secondo prescrizioni e definitivamente convalidati dal Responsabile Unico del Procedimento previa verifica degli Enti Gestori

Articolo 3 – VARIANTI PROGETTUALI

Qualora si rendessero necessarie varianti progettuali la Tram di Firenze S.p.a. provvederà a fornire il rilievo e la proposta di variante di progettazione predisposti da Architecna Engineering S.r.l. a Fiorentinagas S.p.A. la quale si impegna entro i termini strettamente necessari per consentire il rispetto dei tempi di esecuzione previsti nel Cronoprogramma e comunque non oltre giorni a verificare lo stato della rete integrato con eventuali osservazioni prescrizioni o richieste di integrazione.

Articolo 4 – ESECUZIONE DEI LAVORI

La realizzazione di tutte le opere inerenti la deviazione dei sottoservizi dovrà avvenire in coerenza con i tempi previsti nel Cronoprogramma e si articolerà attraverso varie fasi.

Tram di Firenze s.p.a. si impegna a fornire a Fiorentinagas S.p.A. il cronoprogramma di maggior dettaglio dei lavori (Pianificazione mensile di cui al documento Allegato Tecnico), e delle date d'inizio dei singoli interventi almeno gg. prima dell'apertura di ogni singolo cantiere per la realizzazione delle linee tranviarie.

Alla realizzazione delle opere edili di cui ai punti a), c), e d) del precedente art. 1 provvederà Tram di Firenze s.p.a., conformemente a quanto previsto nel citato Atto Aggiuntivo alla Convenzione di Concessione

Le opere specialistiche di cui ai punti b) ed e) del precedente art. 1 saranno eseguite direttamente da Fiorentinagas S.p.A.

La Direzione dei Lavori per l'intervento di spostamento dei sottoservizi verrà svolta da Architecna Engineering S.r.l..

Articolo 5 - SUPERVISIONE DEI LAVORI

La supervisione dei lavori in questione spetterà a Fiorentinagas S.p.A. attraverso i propri Tecnici e/o Funzionari, allo scopo nominati che pertanto potranno:

- formulare parere d'accettazione alla D.L. sui materiali prima dell'inizio dei lavori;
- accedere liberamente al cantiere;
- ottenere le più ampie informazioni dal Direttore dei Lavori e dal Direttore di Cantiere circa l'andamento e l'esecuzione dei medesimi;

Ad ultimazione lavori Fiorentinagas S.p.A. validerà l'esecuzione tecnica dell'opera mediante sottoscrizione di apposito verbale di buona esecuzione unitamente al DL e al rappresentante dell'impresa esecutrice, (Direttore di Cantiere) ai fini della consegna anticipata al Comune di Firenze e contestuale presa in carico in qualità di Ente Gestore.

Articolo 6 – ADEMPIMENTI A CURA DI FIORENTINAGAS S.P.A.

Saranno eseguiti a cura di Fiorentinagas S.p.A. i seguenti adempimenti:

- assistenza al progettista per indagine sui sottoservizi esistenti e verifiche nella situazione attuale mediante fornitura di personale operativo;
- esame dei progetti preliminari, verifiche sul posto, prescrizioni ed approvazioni del progetto esecutivo;
- assistenza tecnica e supervisione dei lavori secondo quanto previsto all'art. 5.

Sarà altresì a cura di Fiorentinagas S.p.A. con oneri a suo carico l'esecuzione delle opere specialistiche.

Articolo 7- INTERVENTI PER SOSTITUZIONE IMPIANTI INTERFERENTI INDIRETTAMENTE CON I LAVORI TRANVIARI.

Il progetto elaborato per lo spostamento dei sottoservizi ha tenuto conto delle interferenze dirette della rete gas metano con la sede tranviaria di nuova costruzione, ovvero solo quelle parti di condotte che precludono l'installazione della nuova struttura tranviaria.

Sono stati inoltre individuate e fornite indicazioni ai progettisti per impianti situati paralleli alle nuove sedi tranviarie che, per tipologia di materiale (ghisa grigia) dovranno comunque essere adeguati.

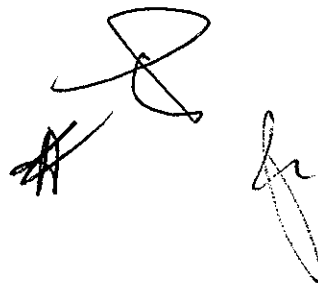
Pertanto in concomitanza con lo spostamento delle interferenze dirette, saranno altresì eseguiti tali interventi di adeguamento impianti, già inseriti nella programmazione lavori di Fiorentinagas S.p.A., pur non interferenti direttamente con la realizzazione della tranvia, a condizione che tali interventi e non producano ritardo nell'esecuzione dei lavori tranviari e siano compatibili con il Cronoprogramma di cui al precedente art. 4.

La progettazione esecutiva della sostituzione degli impianti interferenti indirettamente con i lavori tranviari sarà eseguita, con oneri a suo carico, da Fiorentinagas. S.p.a.

Articolo 8- ONERI A CARICO DEL CONCEDENTE E DI FIORENTINAGAS S.P.A.

Sono a carico del Comune di Firenze:

- il finanziamento delle opere di cui al precedente Art. 1 lettera a), c) e d) ovvero scavi, demolizioni opere murarie ed affini, riempimenti ed esecuzione di ripristini stradali per lo spostamento, opere di scavo e di ripristino per l'esecuzione degli impianti per la messa in



esercizio delle nuove tubazioni, compresi gli oneri di progettazione, assistenza, direzione lavori, alta sorveglianza, collaudo, inclusi quelli per garantire la continuità dei servizi erogati all'utenza;

- gli oneri derivanti da scavi, demolizioni, riempimenti e ripristini per lo spostamento delle interferenze indirette di cui al precedente Art. 7

Sono a carico di Fiorentinagas S.p.A.:

- il finanziamento delle opere di cui al precedente Art. 1 lettera b) ovvero fornitura e posa in opera di nuove tubazioni compresi gli allacciamenti;

- gli oneri derivanti da lavorazioni specialistiche, posa in opera di nuove tubazioni compresa la progettazione esecutiva e gli allacciamenti per lo spostamento delle interferenze indirette di cui al precedente Art. 7.

Letto, confermato e sottoscritto

FIORENTINAGAS SPA _____

COMUNE DI FIRENZE _____

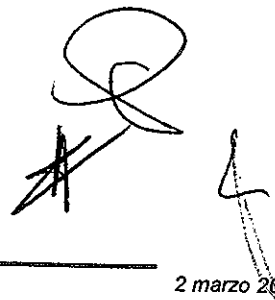
TRAM DI FIRENZE SPA _____

Firenze, lì

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'E' or 'S' followed by a vertical stroke and a horizontal stroke, and a separate vertical stroke to the right.

ALLEGATO TECNICO

Spostamento Sottoservizi Gas

Handwritten signature and date.

1. Definizioni

- Gestore** : si intende Fiorentinagas s.p.a.;
- Società** : società esecutrice materiale dell'intervento di spostamento del/i sottoservizi interferenti con la Tranvia;
- Tranvia** : Sistema Tranvia - Soc. Tram di Firenze S.p.A.;
- Tratta** : porzione di rete oggetto dello spostamento ivi compresi gli elementi di rete terminali;
- Progetto** : Progetto Esecutivo realizzato dalla soc. Architecna Engineering S.r.l, approvati in Conferenza dei servizi;
- Responsabili Tecnici** : figure nominate d'accordo fra la Società ed il Gestore univocamente responsabili di tutte le attività relative ai sottoservizi;
- Reti** : insieme di più condutture e di altri elementi fisici;
- Protocollo d'intesa** : Protocollo d'Intesa firmato in data [•], tra il Gestore, il Comune di Firenze e Tram di Firenze S.p.a.
- Punti di comunicazione** : punti univoci per ognuna delle Parti quali: numeri di telefono (fissi e mobili), e-mail, fax;
- Assistente** : persona fisica individuata dal Gestore per una serie di interventi di spostamento Tratta; tale figura avrà la mansione di supervisione delle attività fermo restando che non avrà potere decisionale per modificare le modalità esecutive concertate nell'ambito degli incontri di cui al punto 1 e 2 e comunque diverse da quanto previsto a livello Progetto;
- Pianificazione mensile** : documento contenete le informazioni temporali circa lo spostamento delle Tratte a livello globale (per linea tranviaria) e, almeno, per via cittadina e per Gestore;
- Pianificazione settimanale** : documento operativo contenete le informazioni temporali e priorità circa lo spostamento delle Tratte a livello di via cittadina e per Gestore.

2. Spostamento di sottoservizi facenti parte di Reti di Gestori.

Per quanto attiene alla Tratte appartenenti al Gestore, vengono di seguito elencate le attività di reciproca incombenza.

Fermo restando che:

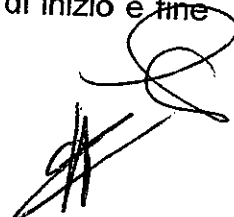
1. i lavori saranno eseguiti nel rispetto dei Progetti;
2. i materiali impiegati saranno quelli normalmente armonizzati dalle Normative del Gestore e/o citati all'interno dei Progetti;
3. ogni incontro tra le Parti sarà oggetto di verbale;

dovranno essere:

4. nominati i Responsabili Tecnici per ciascuna delle Parti e stabiliti i Punti di Comunicazione (e-mail, fax, telefoni, ecc), attività da effettuarsi entro 10gg dalla data di stipula dell'accordo;
5. indetto, immediatamente a valle del punto 4, un incontro di *kick-off* per attivare l'esecuzione dello spostamento Tratte;

le reciproche incombenze:

6. nell'ambito di incontri da stabilirsi con cadenza mensile, verranno effettuate le operazioni di "Pianificazione mensile" dell'entità, numerosità e ubicazione degli spostamenti delle Tratte direttamente e indirettamente interferenti, con specifico riferimento agli sviluppi infrastrutturali della Tranvia e al Progetto;
7. nell'ambito di incontri / comunicazioni da stabilirsi con cadenza settimanale (tipicamente il lunedì antecedente la settimana di effettiva operatività) verranno effettuate le operazioni di "Pianificazione settimanale" anticipata degli interventi di dettaglio; tale attività permetterà l'attenta pianificazione da parte del Gestore dell'eventuale interruzione del servizio all'utenza, nonché la pianificazione/ allocazione delle risorse necessarie per l'esecuzione delle opere specialistiche; inoltre, permetterà alla Società la pianificazione / allocazione delle risorse per l'esecuzione delle opere edili;
8. le Pianificazioni di cui al punto 6 e 7 dovranno essere rappresentate nella modalità stabilita dai Responsabili Tecnici e sottoscritte da entrambi;
9. nell'ambito della Pianificazione Settimanale saranno concordati dai Responsabili Tecnici della Società e del Gestore gli orari di inizio e fine delle attività, compatibilmente con l'erogazione dei servizi;



10. il Gestore si impegna a trasmettere alla Società, nell'ambito dell'attività di cui al punto 6 e 7, le seguenti informazioni, per ogni Tratta:
- a. eventuali aspetti particolari relativi alla Tratta
 - b. eventuali misure appartenenti alla porzione di rete (caratterizzazione dell'impianto)
 - c. ;
 - d. documenti relativi al Progetto;
 - e. nomina dell'eventuale Assistente ai lavori e definizione della sua indispensabilità legata all'attività operativa della figura;
 - f. altro ritenuto pertinente;
11. Il Gestore, si impegna ad eseguire le opere specialistiche relative allo spostamento delle gli ulteriori adempimenti previsti all'art. 5 del Protocollo d'intesa, in coerenza con i tempi previsti nel Cronoprogramma per la realizzazione delle linee tranviarie allegato alla Convenzione di Concessione, ed è pertanto responsabile della corretta, puntuale e tempestiva esecuzione dei lavori.
12. la Società si impegna ad effettuare le attività necessarie allo spostamento del sottoservizio (Tratta), fermo restando che:
- a. tutte le attività verranno eseguite in orario diurno e in normale orario di lavoro (8-17) salvo diverso accordo tra i Responsabili Tecnici della Società e del Gestore ai sensi del punto 9 che precede;
 - b. la Società non sarà ritenuta responsabile di degradi della/alla rete qualora i medesimi non siano attribuibili alle opere da essa effettivamente eseguite;
 - c. la Società eseguirà scavi, demolizioni opere murarie ed affini, riempimenti ed esecuzione di ripristini stradali per lo spostamento, opere di scavo e di ripristino per l'esecuzione degli impianti per la messa in esercizio delle nuove tubazioni, per lo spostamento dei sottoservizi interferenti direttamente con la linea tranviaria, ad eccezione delle lavorazioni specialistiche e dello spostamento delle interferenze indirette che saranno eseguite dal Gestore a propria cura e spese;
 - d. la Società restituirà al Gestore il documento di "as built" sulla scorta del Progetto esecutivo relativo alle opere da essa eseguite, ovvero, ove non disponibile, restituirà al Gestore una striscia di campagna con le indicazioni relative alle infrastrutture traslate (Tratta), riportanti le informazioni ottenute dalla Tratta prima dello spostamento (eventuali nomi cavi, numeri/codice elementi di rete, ecc);
 - e. la Società, terminate le operazioni, indicherà al Responsabile Tecnico del Gestore l'avvenuta esecuzione delle opere ad essa

- affidate, ai fini dell'esecuzione delle lavorazioni specialistiche spettanti al Gestore;
- f. tutti i dettagli operativi saranno in carico al Responsabile Tecnico.

3. Gestione delle emergenze e comunicazioni operative di dettaglio

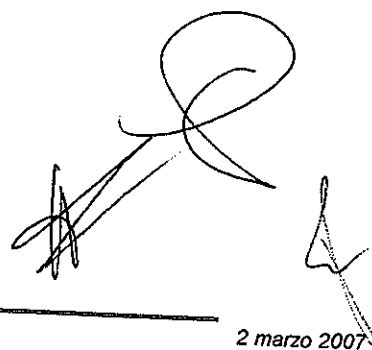
Per quanto riguarda le emergenze, le medesime dovranno essere comunicate al Responsabile Tecnico in uno o più modi come sopra definito.

Gli aspetti operativi di dettaglio quali spegnimento Tratta (ad esempio spegnimento del servizio e/o avalli operativi da parte del Gestore all'effettuazione delle operazioni) dovranno essere trasmessi dal Gestore alla Società in tempo utile, in modo chiaro ed inequivocabile, a mezzo fax e sottoscritti dal Responsabile Tecnico.

La Società non sarà ritenuta responsabile dell'eventuale disservizio in caso in cui abbia operato in accordo con la Pianificazione di cui ai punti 6 e 7 del precedente articolo e con le eventuali modalità operative indicate dal Responsabile Tecnico del Gestore e/o per ritardi o mancanze dell'Assistente ai lavori, qualora dichiarato indispensabile.

Eventuali disaccordi dovranno essere gestiti dai rispettivi Responsabili Tecnici. L'esito dell'accordo dovrà essere sottoscritto da entrambi prima dell'operatività della Società e/o del Gestore.

Tutta la documentazione tecnica e comunicativa dovrà essere archiviata e mantenuta a cura dei Responsabili Tecnici.



Handwritten signature and date: 2 marzo 2007